

DOCUMENTATION SUR LES FRANCO-AMÉRICAINS

Bien que la présence des Franco-Américains dans le nord-est des États-Unis soit plus que centenaire, ce phénomène demeure toujours aussi mal connu de nos jours. Face à cette situation, l'Action pour les Franco-Américains du Nord-Est (l'ActFANE) a décidé de mettre en place des structures afin de diffuser des données sur la population franco-américaine, ce qui n'avait pas été fait depuis fort longtemps. Entre 1916 et 1940, Albert Bélanger avait publié plusieurs guides qui s'intéressaient surtout aux membres du clergé, aux hommes d'affaires, aux petits commerçants, aux journalistes, aux avocats et aux membres des autres professions. Ces guides présentaient un attrait certain autant au Québec que dans le nord-est des États-Unis.

La nouvelle banque de données sera accessible à tous par voie électronique (comme Internet), dès qu'elle sera complétée, fin 1996. Ce moyen rapide et pratique pour rejoindre les Francos, en particulier les spécialistes de divers domaines (musiciens, artisans, folkloristes, enseignants, historiens, etc.), va permettre de mieux répondre aux demandes de différents organismes à la recherche d'experts au courant des spécificités culturelles francophones.

Une bonne connaissance du français en Amérique du Nord peut avoir une grande importance, que ce soit lors d'un procès où les accusés sont francophones (qu'il s'agisse de Francos ou bien de Québécois) ou dans le monde des affaires et du tourisme, où les services de traduction permettent d'avoir accès au marché québécois.

Cela dit, le projet de l'ActFANE vise surtout le domaine de l'éducation, afin que le fait francophone soit représenté dans l'enseignement étatsunien. La création d'équipes de consultants destinés à conseiller les départements d'éducation des différents États en ce qui concerne l'inclusion d'éléments francophones, est au coeur du projet original. Avec de telles équipes, l'ActFANE sera en mesure de conseiller les universités et les autres organismes éducatifs qui sont désireux de faire une place à la langue et à la culture de langue française dans leur enseignement.

La banque de données franco-américaine de l'ActFANE est située au Département d'études françaises à l'Université de l'État de New York à Albany. Elle est subventionnée par les Services culturels français de New York, ainsi que par la Délégation du Québec à New York.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter :

The Franco-American c/o Éloïse Brière, 237 The Albany,	Department of University NY	Database of French Studies at U.S.A.	ActFANE Project Humanities Albany 12222
Téléphone	:	(518)	442-4103

Télécopieur : (518) 442-4188
Courrier électronique :
EAB13@CNSVAX.ALBANY.EDU

Pour sa part, le Centre de recherche sur les Franco-Américains du Nord-Est (CREFANE) de l'Université du Vermont a décidé d'offrir à la communauté scientifique l'inventaire de la documentation relative aux Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre et de l'État de New York. Ce projet de longue haleine porte le nom de INFA : Inventaire franco-américain. The Franco-American Bibliography. Cette initiative de l'Université du Vermont semblait des plus naturelles, compte tenu de la croissance du nombre de chercheurs dans les études franco-américaines.

L'INFA comprendra des renseignements sur les ouvrages franco-américains ainsi que sur les titres étrangers qui présentent un intérêt pour ce domaine d'études. L'INFA recensera systématiquement les livres (y compris les brochures, les dépliants ou tout autre document publié à titre d'auteur), les journaux, les périodiques, les articles de périodiques et de journaux savants, les thèses, les mémoires et, en plus de cette documentation, les sources iconographiques et sonores. Chaque titre sera accompagné d'un aperçu du contenu et d'une note sur l'histoire de son édition.

Le projet se divisera en deux parties. Il y aura d'abord une bibliographie courante, INFA 1990, puis un inventaire rétrospectif, INFA 1609-1989, qui comptera cinq tomes : 1) livres; 2) journaux et périodiques; 3) articles de périodiques et de journaux; 4) documents d'archives; 5) index (ce dernier tome devrait paraître en 2007). La parution de INFA 1990-1994 et des deux premiers tomes de INFA 1609-1989 s'échelonnera de juin 1996 à juin 1997. Ces ouvrages seront disponibles sur disques optiques, en anglais et en français.

Le projet INFA est sous la direction de Joseph-André Senécal de l'Université du Vermont et d'Yves Roby du Département d'histoire de l'Université Laval. Le projet bénéficie de la collaboration de Linda Jones, bibliothécaire du Conseil international des études canadiennes à Ottawa, et de Nancy Crane, chef des Services documentaires à la bibliothèque Bailey-Howe de l'Université du Vermont. Ensemble, celles-ci effectuent un contrôle bibliographique qui exploite les deux grands catalogues nationaux : les banques DOBIS (Canada) et OCLC (États-Unis).

L'INFA continue à recruter des collaborateurs qui pourraient contribuer à la recherche en cours, soit pour l'INFA 1990 et, surtout, pour le tome 3 de l'INFA 1609-1989 pour lequel des milliers d'articles ont déjà été repérés.

Pour tout renseignement supplémentaire, prière de communiquer avec :

Yves
Département
Université

Roby
d'histoire
Laval

Sainte-Foy
G1K
Téléphone

:

(418)

(Québec)
7P4
656-7051

ou

CREFANE
Canadian
The
589
VT

University
Main

Studies

of
Street

Program
Vermont
Burlington
05405-0160
656-3062

Téléphone

:

(802)

Télécopieur : (802) 656-8518

**Tiré
Francophones
Numéro 5, 1995**

**de
d'Amérique**